



# BIZTONSÁGI ADATLAP

KÉSZÍTMÉNY:

TRANSELF TYP B 80W90

Oldal: 1/6

Adatlap sz.: 32766-33

Változat: 3.00 (francia: 3.00)

Kelt: 2008/02/15

## 1. Készítmény neve:

TRANSELF TYP B 80W90

Kereskedelmi felhasználás:

HAjtóműfolyadék.

Hivatkozási szám:

HAP

Gyártó cég neve:  
Címe:

TOTAL LUBRIFIANTS  
Le Diamant B  
16, rue de la République  
92922 PARIS LA DÉFENSE - FRANCE  
Tel: +33 (0)1.41.35.40.00, Fax: +33 (0)1.41.35.84.71  
e-mail: rdfs.fds@total.com

Forgalmazó - Importáló cég neve:  
Címe:

TOTAL HUNGARIA Kft.  
2040 Budaörs, Edison u. 2.  
Tel.: 23/507-500

Biztonsági adatlap:

ARGILL Bt.  
1223 Budapest, Cankó tér 8.  
Tel.: (1)424-8380, Mob.: 06-30/948-0429

Baleset esetén hívandó:

Egészségügyi Toxikológiai Tájékoztató Szolgálat  
1096 Budapest, Nagyvárad tér 2.  
Tel.: (1) 476-6464  
Zöld szám: (80)-20-11-99

## 2. Veszélyesség szerinti besorolás

Termék osztályozása:

A termék nem veszélyes a vonatkozó rendelet szerinti osztályozás alapján.  
R mondatok: -

- káros egészségi hatások:

Bőrrel érintkezve túlérzékenységet idézhet elő.

- káros környezeti hatások:

A terméket nem szabad a környezetbe bocsátani.

- fizikai-kémiai veszélyek:

Szokványos felhasználás mellett nincs különösebb gyulladási vagy robbanási kockázat.

## 3. Összetétel

KÉSZÍTMÉNY

Kémiai természet:

Kőolajeredetű, erősen finomított ásványi olaj alapú termék, amelynek policiklusos aromás szénhidrogén tartalma (HAP) az IP 346 eljárás szerint mérve <3 %.

Veszélyes összetevők:

Megnevezés:	EU-szám:	CAS-szám	Koncentráció	Veszélyjel	R-mondatok
Hosszúláncú alkil-amin			<0,2 %	T, N	R22-23/24-34-43-50/53
Hosszúláncú alkenil-amin			<0,2 %	C, N	R22-35-50

Az R mondatok magyarázatát lásd a 16. pont alatt.

## 4. Elsősegélynyújtás

SÚLYOS VAGY NEM SZŰNŐ ZAVAROK ESETÉN ORVOST VAGY MENTŐT KELL HÍVNI!

Információk az alábbi esetekre:

- belélegzés:

Jelentősebb koncentrációjú gőz füst vagy permet belégzése a felső légutak irritációját okozhatja. Az érintett személyt friss levegőre kell kivinni, nyugalmába kell helyezni, és testét melegen kell tartani.

- lenyelés:

Hányás és hasmenés veszélye fennáll.  
Nem szabad hánytatni, hogy a légutakba való bejutás kockázatát elkerüljük.  
A sérültet nem szabad itatni.

- bőrre jutás: Azonnal le kell vetni minden beszennyeződött vagy összekent ruházatot. Azonnal bő szappanos vízzel meg kell mosakodni.
- szembe jutás: A szemhéjakat szétnyitva azonnal bő vízzel ki kell öblíteni legalább 15 percen át.
- aspiráció: Ha gyanítható, hogy a termék tüdőbe jutott (például hányás során), sürgősen kórházba kell szállítani a sérültet.  
(idegen anyagnak légutakba szippantása)

## 5. Tűzveszélyesség

Lásd a 9. pontot is.  
Lobbanáspont alapján:

„D” tűzveszélyességi osztályba,  
és IV. tűzveszélyességi fokozatba tartozik.

Tűzoltási eszközök:

- megfelelő:

Oltóhab, szén-dioxid (CO<sub>2</sub>), száraz porok.

- nem megfelelő:

Ne használjon soha erős vízsugarat (sugárcső), mert az elősegítheti a lángok szétterjedését.

*Specifikus veszélyek:*

A tökéletlen égés és a termolízis olyan többé-kevésbé mérgező gázokat termel, mint a CO, CO<sub>2</sub>, különböző szénhidrogének, aldehidek, stb. és kormok. Belélegzésük nagyon veszélyes. A gőzök levegővel keveredve robbanóképes keveréket képezhetnek. A levegőnél nehezebb gőzök a talaj mentén szétterjedhetnek és elérhetik a gyújtóforrásokat.

Oltást végzők védelme:

Zárt térben kötelező az autonóm izolációs légzőkészülék viselése a sűrű füst és a felszabaduló gázok miatt.

*Egyéb:*

Az égési maradványok és a tűzoltáshoz használt szennyezett víz eltávolítása a hatályos szabályozásoknak megfelelően kell történnjen.

## 6. Óvintézkedés baleset esetén

Lásd a 8. és 13. pontot is.

*Személyi óvintézkedések:*

Megfelelő szellőztetésről gondoskodni.  
Gyújtóforrástól eltávolítva tartani. Nem szabad dohányozni.

Intézkedés szivárgás / kiömlés esetén:

- talajon:

A kiömlött termék síkosságot okozhat.  
El kell kerülni, hogy a termék csatornába vagy vízfolyásba kerüljön, vagy elszennyezze a talajt.  
A terméket fizikai eszközökkel (szivattyúzással, bukógát használatával, stb.) kell összegyűjteni.  
Vissza kell fojtani a kiömléseket, és homokkal vagy bármely más semleges hordozóanyaggal fel kell itatni.

- vízben:

Lebegő megkötőanyag alkalmazása, majd mechanikai összegyűjtés.  
Ha a termék vízfolyásba vagy csatornába került, értesíteni kell a hatóságokat a lebegő szennyeződés esetleges jelenlétéről.

Tisztítási módszerek:

- összegyűjtés:

A terméket fizikai eszközökkel (szivattyúzással, bukógát használatával, megkötőanyagok) kell összegyűjteni.

- eltávolítás:

Beszennyezett anyagokat egy elfogadott begyűjtőnek kell átadni (lásd 13. pontot is).

## 7. Kezelés és tárolás

**KEZELÉS**

Műszaki intézkedések:

- dolgozók védelme:

Alkalmazzon megfelelő szellőztetést, ha gőz-, köd- vagy permet képződésének kockázata áll fenn. Tegyen meg minden szükséges intézkedést különösen a használatban lévő vagy elhasznált termékek robbanási kockázatának csökkentésére. Éghető anyagoktól elkülönítetten kell tartani; a terméket az élelmiszerektől és italoktól elkülönítetten kell tárolni.

- tűz- és robbanásvédelem:

A kiürült csomagolóeszközök gyúlékony vagy robbanásveszélyes gőzöket tartalmazhatnak. A termékkel átitatott rongyok, papír vagy a kiömlött termék megkötésére használt anyagok tűzveszélyt jelentenek. Kerülni kell felgyülemlésüket. Használat után a szükséges biztonsági intézkedések betartásával azonnal el kell távolítani ezeket.



# BIZTONSÁGI ADATLAP

KÉSZÍTMÉNY:

TRANSELF TYP B 80W90

Oldal: 3/6

Adatlap sz.: 32766-33

Változat: 3.00 (francia: 3.00)

Kelt: 2008/02/15

- óvintézkedések:	A statikus elektromossággal történő feltöltődés megakadályozása érdekében a berendezéseket földelni kell. Úgy kell kialakítani a berendezéseket, hogy elkerüljük a termék forró felületekre vagy elektromos érintkezésekre történő esetleges kilövelléseit (például tömítés meghibásodásakor).
TÁROLÁS	
Műszaki intézkedések:	A berendezések tervezésénél törekedni kell a talaj és a vizek szennyeződésnek megakadályozására.
Tárolási körülmények:	
- ajánlott:	Környezeti hőmérsékleten, víztől, nedvességtől és mindenfajta gyújtóforrástól védve kell tárolni. A használaton kívüli edényeket zárva kell tartani.
- elkerülendő:	Az időjárási viszonyoknak kitett tárolás.
Összeférhetetlen anyagok:	Veszélyes reakciók az erős oxidálószerrel.
Ajánlott csomagoló anyagok:	Csak a szénhidrogéneknek ellenálló edényeket, tömítéseket, csővezetéseket... szabad használni. Lehetőleg az eredeti csomagolásban kell tartani.

## 8. Az egészséget nem veszélyeztető munkavégzés feltételei

Műszaki jellegű intézkedések:	A terméket jól szellőztetett helyiségben szabad használni Körbezárt térben (tartályban, medencében...) végzett munkák esetén gondoskodni kell a belélegzésre alkalmas levegőről és/vagy az előírt légzőkészüléket kell viselni.
Expozíciós határértékek:	OLAJ (ásványi) KÖD: K-érték: 5 mg/m <sup>3</sup> Jellemző tulajdonság/hivatkozás: k. Az olajködök expozíciós értékére a gyártó az alábbi értékek felvételét javasolja: Expozíciós határérték (VLE): 10mg/m <sup>3</sup> , 15 percre Átlagos expozíciós érték (VME): 5mg/m <sup>3</sup> , 8 óra
Egyéni védőfelszerelések:	
- kézvédelem:	A szénhidrogéneket át nem engedő és azoknak ellenálló kesztyű. Ajánlott anyag: nitril, neoprén. Különböző gyártók ugyanolyan típusú kesztyűinek élettartama igen különböző lehet – még akkor is, ha a vastagság hasonló. Ebből kifolyólag a kesztyű élettartamát a gyártó kell meghatározza. A kesztyű típusát a felhasználási körülmények függvényében kell meghatározni (többcsöri felhasználás, igénybevétel, hőmérséklet, expozíciós időtartam és típus). A kesztyű kiválasztása előtt ajánlott azokat egy felhasználóval teszteltetni.
- szemvédelem:	Freccsenésveszély esetén szemüveg.
- bőrvédelem:	Szükség szerint arcvédő, csizma, a szénhidrogénálló védőruházat, biztonsági cipő (hordók kezelése). Nem szabad sem gyűrűt, sem órát, sem más olyan hasonló tárgyat viselni, amelyen a termékmaradványok visszamaradhatnak, és bőrreakciót válthatnak ki.
Munkaegészségügyi intézkedések:	Kerülni kell a bőrrel való tartós és ismételt érintkezést, különösen a használatban lévő vagy elhasznált termékkel. Azonnal le kell vetni minden átnedvesedett vagy beszennyeződött ruházatot. A bőrrel való érintkezés után azonnal bő szappanos vízzel meg kell mosakodni. Nem szabad sem súroló-, sem oldószert, sem üzemanyagot használni. A kezeket nem szabad olyan rongyba törölni, amelyet azt meg-előzően tisztogatásra használtak. Az átnedvesedett rongyot nem szabad a munkaruha zsebébe tenni. A termék használata közben sem enni, sem inni, sem pedig dohányozni nem szabad.

## 9. Fizikai és kémiai tulajdonságok

Megjelenés:	
- fizikai állapot:	Folyadék.
- szín:	Barna.
- szag:	Jellegzetes.
Sűrűség:	895 kg/m <sup>3</sup> (15°C-on)
Fizikai állapot megváltozását jellemző speciális hőmérsékletek:	
- lobbanáspont:	>180°C (ISO 2592)
- öngyulladás hőmérséklet:	>250°C (ASTM E 659)



# BIZTONSÁGI ADATLAP

**KÉSZÍTMÉNY:**

**TRANSELF TYP B 80W90**

Oldal: 4/6

Adatlap sz.: 32766-33

Változat: 3.00 (francia: 3.00)

Kelt: 2008/02/15

Megjegyzés: Ez az érték számottevően csökkenhet különleges körülmények között (lassú oxidáció erősen tagolt környezetben...).

Robbanási jellemzők:

Nem érintett.

Oldékonyság:

- vízdékonyság:

- szerves oldószerekben:

Oldhatatlan és nem keveredik.

Nagy számú használatos oldószerben oldható.

n-octanol/víz megoszlási együttható:

20°C hőmérsékleten Log Pow (ásványi olaj) >6

Viszkozitás:

100°C-on: 14.3 – 15.3 mm<sup>2</sup>/s

## 10. Stabilitás és reakciókészség

Stabilitás:

A tárolás, a kezelés és a felhasználás szokásos hőmérsékletén stabil termék.

Elkerülendő körülmények:

A magas hőmérséklet (lobbanáspontnál magasabb), a szikrák, a gyújtóforrások, a lángok, a statikus elektromosság.

Elkerülendő anyagok:

Kerülni kell az erős oxidáló szerekkel történő érintkezést.

Veszélyes bomlástermékek:

A tökéletlen égés és a termolízis többé-kevésbé mérgező gázokat termel, mint a CO, CO<sub>2</sub>, különböző szénhidrogének, aldehidek és kormok.

## 11. Toxikológiai adatok

**SÚLYOS MÉRGEZŐ AKUT HATÁS**

- belélegzés:

Nincs besorolva a hatályos osztályozási feltételek szerint.

Jelentősebb koncentrációjú gőz, füst vagy permet belélegzése a felső légutak irritációját okozza.

- bőrrel való érintkezés:

Nincs besorolva.

- lenyelés:

Kisebbségi mennyiség lenyelése esetén kevéssé valószínű a károsodás; nagyobb mennyiség lenyelése esetén: gyomorfájás, hasmenés...

**KRÓNIKUS VAGY TARTÓS TOXICITÁS:**

- bőrrel való érintkezés:

Tartós és ismétlődő érintkezés a szennyezett ruházattal jellegzetes bőrváltozások (pattanások) kialakulásához vezethet.

- túlérzékenység keltése:

Tartalmaz túlérzékenységet keltő összetevőt(eket).  
Bőrrel érintkezve túlérzékenységet idézhet elő.

## 12. Ökotoxicitás

Ökotoxicitás:

Nincs kísérleti adat a végtermékre vonatkozóan.

A vízi élőlényekre kevéssé veszélyesnek kell tekinteni.

Az elhasznált termékről nincs ismert adat.

Mozgékonyság:

- levegő:

Kis veszteség mutatkozik párolgás során.

- talaj:

Figyelembe véve fizikai-kémiai tulajdonságait, a termék kevéssé mozgékony a talajban.

- víz:

Vízben oldhatatlan, a termék szétterül a víz felszínén.

Tartósság és lebomló képesség:

Nincs kísérleti adat a végtermékre vonatkozóan.

Mindamellett a friss termék "ásványi olaj" összetevője teljes egészében biológiailag lebomló.

Bizonyos összetevők biológiailag le nem bomlók is lehetnek.

## 13. Hulladékkezelés, ártalmatlanítás

Felesleg vagy hulladékok:

A helyi előírásoknak megfelelően kell eltávolítani.

- eltávolítás helyes módszerei:

Adott esetben engedéllyel rendelkező begyűjtő által történő eltávolítás és regenerálás, vagy engedélyezett berendezésben történő elégetés jöhet szóba.

EWC kód:

13-02-05 (ásványolaj alapú, klórvegyületet nem tartalmazó motor-, hajtómű- és kenőolajok)

A hulladék kódja függ a termék szállítás időpontjában való összetételétől.

Az itt jelzett kód csak ajánlás. A hulladék kód megjelöléséért felelős személy a hulladékot termelő személy. A hulladék kód megjelölése a hulladékot eltávolítóval egyetértésben kell történnjen.



# BIZTONSÁGI ADATLAP

KÉSZÍTMÉNY:

TRANSELF TYP B 80W90

Oldal: 5/6

Adatlap sz.: 32766-33

Változat: 3.00 (francia: 3.00)

Kelt: 2008/02/15

Szennyezett csomagolás eltávolítása: A hatályos szabályozásnak megfelelően.

Helyi jogszabályi rendelkezések: Lásd 15. pont.

## 14. Szállításra vonatkozó előírások

Az alábbi szállítási szabályozások nem érintik.

Közút (ADR)/vasút (RID):

Folyami (ADNR):

Tengeri (IMO-IMDG):

Légi (OACI / IATA):

## 15. Szabályozási információk

### KÖZÖSSÉGI SZABÁLYOZÁS:

Címkézés: Nem érintett.

R mondatok: Nincs.

S mondatok: Nincs.

Szállítási címkézés: Nem érintett.

*Egyéb:* Szenzibilizáló anyagot (Hosszúlán-cú alkil-amin) tartalmaz. Túlérzékeny személynél allergikus reakciót válthat ki.

*Európai irányelvek:* AZ EURÓPAI PARLAMENT ÉS A TANÁCS 1907/2006/EK RENDELETE (2006. december 18.) a vegyi anyagok regisztrálásáról, értékeléséről, engedélyezéséről és korlátozásáról (REACH), az Európai Vegyianyag-ügynökség létrehozásáról. A veszélyes készítményekre vonatkozó módosított 1999/45/EK irányelv.

### NEMZETI ELŐÍRÁSOK

*Biztonsági Adattalppal kapcs. szabályozás:* A kémiai biztonságról szóló 2000. évi XXV. törvény (Kbtv.), a többször módosított 44/2000. (XII. 27.) EüM rendelet az egyes veszélyes anyagokkal és veszélyes készítményekkel kapcsolatos egyes eljárások, illetve tevékenységek részletes szabályairól.

*Felhasználási korlátozás:* A 13/2001. (IV.20.) EüM-KöM együttes rendelettel módosított 41/2000. (XII.20.) EüM-KöM együttes rendelet az egyes veszélyes anyagokkal, illetve veszélyes készítményekkel kapcsolatos egyes tevékenységek korlátozásáról.

*Hulladékkezelés és ártalmatlanítás:* A 2000. évi XLIII. törvény a hulladékgazdálkodásról, a 98/2001 (VI. 15.) Korm. rendelet a veszélyes hulladékokkal kapcsolatos tevékenységek végzésének feltételeiről, 16/2001. (VII. 18.) KöM rendelet a hulladékok jegyzékéről.

*Munkavédelem:* Az 1993. évi XCIII. törvény a munkavédelemről és az ehhez kapcsolódó miniszteri rendeletek.

*Munkahelyi levegőszennyezési határérték:* A 25/2000. (IX.30.) EüM-SZCSM együttes rendelet a munka-helyek kémiai biztonságáról.

*Szállítás:* A 20/1979.(IX.18.) KPM rendelet az ADR alkalmazásáról.

## 16. Egyéb

Ez az adatlap megfelel a többször módosított 44/2000. (XII.27.) EüM rendelet (a veszélyes anyagokkal és veszélyes készítményekkel kapcsolatos egyes eljárások, illetve tevékenységek részletes szabályairól szóló előírások) előírásainak.

Az összetétel és a besorolás meghatározása során az Európai Unióban osztályozott veszélyes anyagok jegyzékéről szóló külön jogszabály (jelenleg a 3/2006. (I. 26) EüM rendelet) rendelkezéseit és a gyártó 3 verziójú (2007/07/12) adattalját alkalmaztuk.

A 2. és a 3. pont alatti R mondatokhoz kapcsolódó magyarázat:

R22: Lenyelve ártalmas.

R34: Égési sérülést okoz.

R35: Súlyos égési sérülést okoz.

R43: Bőrrel érintkezve túlérzékenységet okozhat (szenzibilizáló hatású lehet).

R50: Nagyon mérgező a vízi szervezetekre.

R23/24: Belélegezve és bőrrel érintkezve mérgező.

R50/53: Mérgező a vízi szervezetekre, a vízi környezetben hosszantartó károsodást okozhat.



# BIZTONSÁGI ADATLAP

**KÉSZÍTMÉNY:**

**TRANSELF TYP B 80W90**

Oldal: 6/6

Adatlap sz.: 32766-33

Változat: 3.00 (francia: 3.00)

Kelt: 2008/02/15

Az adatlap megelőző kiadásához képest végzett *módosításokat a bekezdés dőlt betűvel* jelzi.

Adatlap felülvizsgálati dátuma:

2008/02/15.

Érvényteleníti és helyettesíteti:

2-es változatot, kelt: 2004-06-11.

„Ez az adatlap kiegészíti, de nem helyettesíti a felhasználási műszaki feljegyzéseket. A tartalmazott felvilágosítások az adott termékre vonatkozó ismereteinkre alapulnak a jelzett időpontban. Az adatok jóhiszeműen vannak megadva. A felhasználók figyelmét egyébként felhívjuk azokra az esetleges veszélyekre, amelyek a nem rendeltetésszerű használatból adódhatnak. Ez az adatlap semmiképp sem menti fel a felhasználót a tevékenységével kapcsolatos valamennyi előírás betartása alól. A felhasználó minden felelősséget visel a termék használatával kapcsolatos óvintézkedéseket illetően. A megjelölt óvintézkedések együttese csak azt a célt szolgálja, hogy segítse a felhasználót megfelelni az őt terhelő kötelezettségeknek. A felsorolás nem tekinthető kizárólagosnak. A címzett köteles meggyőződni arról, hogy az idézett jogszabályokon kívül más nem vonatkozik rá.”